

CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. **XII-bis**
N. **58**

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Risoluzione n. 362

L'assistenza ai tre candidati adriatici nella prospettiva
della loro adesione alle NATO (*)

Annunziata il 7 novembre 2007

THE ASSEMBLY,

1. *Recalling* that under Article 10 of the North Atlantic Treaty, « The Parties may, by unanimous agreement, invite any other European State in a position to further the principles of this Treaty and to contribute to the security of the North Atlantic area to accede to this Treaty »;

2. *Recalling* its 2006 Paris Declaration 348 on *Support for NATO Membership for Albania, Croatia and the former Yugoslav Republic of Macedonia* (**) where reference was made to the possibility of an accession invitation to be extended in 2008;

(*) Presented by the Defence and Security Committee and adopted by the plenary assembly on Tuesday 9 October 2007, Reykjavik, Iceland.

(**) Turkey recognises the Republic of Macedonia with its constitutional name.

3. *Recalling* NATO's « open door » policy, most recently expressed in the invitation to Serbia, Montenegro and Bosnia and Herzegovina to join Partnership for Peace and *taking note* of the progress of defence reforms in Georgia aimed at being granted an invitation to join NATO's Membership Action Plan at the Bucharest Summit;

4. *Emphasizing* that the enlargement of NATO has been an unambiguous success in bringing new contributors to NATO's efforts as well as projecting security and stability throughout the Euro-Atlantic area, as demonstrated most recently by the accession to the Alliance of seven countries in 2004;

5. *Reiterating* that the continuation of regionally balanced enlargement is an essential element of NATO's ongoing transformation;

6. *Recognising* and *appreciating* the efforts made so far by Albania, Croatia, and the former Yugoslav Republic of Macedonia towards NATO membership and *commending* their regional solidarity;

7. *Noting* that Albania, Croatia, and the former Yugoslav Republic of Macedonia have proved their progress towards NATO membership through successful programmes of reform at home and their contributions to NATO's out-of-area operations, while *recognising* that there are specific areas in which each of the three aspirant countries must further improve;

8. *Recognising* the important and constructive role to be played by these countries in supporting the efforts of the international community to resolve the status of Kosovo, in building regional stability, in establishing good neighbourly relations and in guaranteeing the protection of human rights and minority rights;

9. *Stressing* to aspirant countries the importance of maintaining their current reform efforts as well as the need to demonstrate the irreversibility of their reform processes, and *reminding* each invited country that if it should falter in its

commitment to reform, the member parliaments of the Assembly may decide to delay or reject ratification of the treaty protocol needed for that country to join the Alliance;

10. CALLS UPON Alliance Heads of State and Government at their next summit in Bucharest in April 2008:

a. to invite to commence accession talks those aspirant countries assessed to be ready for Alliance membership and whose accession is judged to strengthen security and stability in the Euro-Atlantic area;

b. to reaffirm the continuance of the « open door » policy after the Bucharest Summit, and continue assisting aspirant countries on their path to NATO membership;

11. CALLS UPON its members to actively campaign in their respective national parliaments for a subsequent ratification of the necessary treaty protocols;

12. BELIEVES that the further enlargement of NATO is an essential component of the continued relevance of the North Atlantic Alliance.

Resolution n. 362

L'Assistance aux trois candidats de l'Adriatique
en vue de leur adhésion à l'OTAN (*)

L'ASSEMBLÉE,

1. *Rappelant* qu'en vertu de l'article 10 du Traité de l'Atlantique Nord, « Les parties peuvent, par accord unanime, inviter à accéder au Traité tout autre Etat européen susceptible de favoriser le développement des principes du présent Traité et de contribuer à la sécurité de la région de l'Atlantique Nord »;

2. *Rappelant* sa déclaration 348 de Paris en 2006, sur *L'assistance à l'Albanie, la Croatie et l'ex-République yougoslave de Macédoine* (**) en vue de leur adhésion à l'OTAN, dans laquelle elle évoquait la possibilité qu'une invitation soit lancée à ces pays en 2008;

3. *Rappelant* la politique de « la porte ouverte » de l'OTAN, dont l'expression la plus récente est l'invitation lancée à la Serbie, au Monténégro et à la Bosnie-Herzégovine de devenir membre du Partenariat pour la paix et *prenant note* de l'avancement des réformes opérées par la Géorgie dans le domaine de la défense, dans le but de se voir accorder une invitation à un Plan d'action pour l'adhésion à l'OTAN lors du Sommet de Bucarest;

4. *Soulignant* que l'élargissement de l'OTAN est un succès incontestable, d'une part en faisant participer de nouveaux pays aux efforts de l'Alliance, et d'autre part en étendant la sécurité et la stabilité à l'ensemble de la zone euro-atlantique, l'exemple le plus récent étant l'adhésion à l'OTAN de sept pays en 2004;

5. *Réaffirmant* que la poursuite d'un élargissement équilibré au niveau régional est un élément essentiel de la transformation en cours à l'OTAN;

6. *Consciente et reconnaissante* des efforts accomplis jusqu'à présent par l'Albanie, la Croatie et l'ex-République yougoslave de Macédoine en vue de leur adhésion à l'OTAN et *saluant* leur solidarité régionale;

7. *Constatant* que l'Albanie, la Croatie et l'ex-République yougoslave de Macédoine ont fait des progrès sur le chemin de l'adhésion à l'OTAN, comme l'attestent leurs programmes de réforme réussis au niveau intérieur et leurs contributions à des opérations hors-zone de l'OTAN, *tout en relevant* qu'il y a des domaines particuliers dans lesquels chacun des trois pays candidats doit encore faire des progrès;

8. *Consciente* du rôle important et constructif à jouer par ces pays en apportant leur soutien aux efforts déployés par la communauté internationale pour régler le statut du Kosovo, en instaurant la stabilité au niveau régional, en établissant des

(*) Présentée par la Commission de la défense et de la sécurité et adoptée par l'assemblée plénière le mardi 9 octobre 2007, Reykjavik, Islande.

(**) La Turquie reconnaît la République de Macédoine sous son nom constitutionnel.

relations de bon voisinage et en garantissant la protection des droits de l'homme et des droits des minorités;

9. *Attirant l'attention* des pays candidats sur l'importance de la poursuite de leurs efforts actuels de réforme et de la nécessité de démontrer le caractère irréversible de ce processus, et, *rappelant* à chaque pays invité qu'en cas de manquement à ses engagements de réforme, les parlements membres de l'Assemblée pourront décider de retarder ou de refuser la ratification du protocole au traité, indispensable à ce pays pour son adhésion à l'Alliance;

10. APPELLE les chefs d'Etat et de gouvernement de l'Alliance atlantique lors de leur prochain sommet qui aura lieu à Bucarest en avril 2008:

a. à inviter à entamer des pourparlers d'adhésion les pays candidats jugés

prêts à adhérer à l'Alliance et dont l'adhésion est considérée comme susceptible de renforcer la sécurité et la stabilité dans la zone euro-atlantique;

b. à réaffirmer la poursuite de la politique de « la porte ouverte » après le Sommet de Bucarest, et à continuer d'aider les pays candidats dans leur projet d'adhésion à l'OTAN;

11. DEMANDE à ses membres de mener une campagne active au sein de leurs parlements respectifs afin d'obtenir ultérieurement la ratification des protocoles au traité qui sont nécessaires;

12. EST CONVAINCUE que la poursuite de l'élargissement de l'OTAN est un élément essentiel pour préserver la pertinence de l'Alliance de l'Atlantique Nord.

N. B. Traduzione non ufficiale**Risoluzione n. 362****L'assistenza ai tre candidati adriatici nella prospettiva
della loro adesione alle NATO**

L'ASSEMBLEA,

1. *Ricordando* che, ai sensi dell'articolo 10 del Trattato Nord-Atlantico, « Le parti possono, con accordo unanime, invitare ad aderire a questo Trattato ogni altro Stato europeo in grado di favorire lo sviluppo dei principi del presente Trattato e di contribuire alla sicurezza della regione dell'Atlantico settentrionale »;

2. *Ricordando* la sua dichiarazione di Parigi n. 348 del 2006, su *L'assistenza all'Albania, la Croazia e l'ex Repubblica iugoslava di Macedonia* (**), *nella prospettiva della loro adesione alla NATO*, in cui si faceva riferimento ad un possibile invito da rivolgersi a quei Paesi nel 2008;

3. *Ricordando* la politica della « porta aperta » della NATO, la cui più recente espressione è l'invito rivolto alla Serbia, al Montenegro e alla Bosnia-Erzegovina a divenire membri del Partenariato per la pace e *prendendo atto* dei progressi delle riforme

in Georgia nel settore della difesa volte a ottenere al Vertice di Bucarest l'invito al Piano d'azione per l'adesione alla NATO;

4. *Sottolineando* che l'allargamento della NATO è stato un successo incontestabile, avendo apportato nuovi partecipanti alle iniziative dell'Alleanza, ed avendo inoltre esteso la sicurezza e la stabilità alla zona euroatlantica nel suo assieme, come ha recentemente dimostrato l'adesione alla NATO di sette Paesi nel 2004;

5. *Ribadendo* che la prosecuzione di un allargamento equilibrato a livello regionale è un elemento cardine della trasformazione in atto nella NATO;

6. *Consapevole e grata* per gli sforzi fin qui compiuti da Albania, Croazia ed ex Repubblica iugoslava di Macedonia ai fini della loro adesione alla NATO, e *plaudendo* alla loro solidarietà regionale;

7. *Rilevando* da un lato che l'Albania, la Croazia e l'ex Repubblica iugoslava di Macedonia hanno registrato progressi sulla strada dell'adesione alla NATO, come dimostrato dai loro programmi di riforma a livello interno e dai loro contributi ad operazioni fuori area della NATO, ma *riconoscendo* che ci sono aree specifiche in cui ciascuno dei tre paesi aspiranti deve ulteriormente progredire;

(*) Presentata dalla Commissione difesa e sicurezza e adottata nel corso della seduta plenaria martedì 9 ottobre 2007 a Reykjavik, Islanda.

(**) La Turchia riconosce la Repubblica di Macedonia sotto il suo nome costituzionale.

8. *Consapevole* del ruolo importante e costruttivo che questi Paesi possono svolgere sostenendo gli sforzi della comunità internazionale per risolvere la questione dello *status* del Kosovo, instaurando la stabilità a livello regionale, istituendo relazioni di buon vicinato e garantendo la protezione dei diritti umani e dei diritti delle minoranze;

9. *Richiamando* l'attenzione dei Paesi candidati sull'importanza di perseverare nel loro attuale impegno di riforma e sulla necessità di dimostrare l'irreversibilità dei loro processi di riforma, e *ricordando* ad ogni Paese invitato che, qualora dovesse mancare al suo impegno per la riforma, i Parlamenti membri dell'Assemblea potrebbero decidere di rinviare o respingere la ratifica del protocollo al Trattato, indispensabile a quei Paesi per poter aderire all'Alleanza;

10. CHIEDE ai capi di Stato e di Governo dell'Alleanza, in occasione del

loro prossimo Vertice che si terrà a Bucarest nell'aprile 2008:

a. di invitare ad avviare colloqui d'adesione quei Paesi candidati che siano giudicati pronti per diventare membri dell'Alleanza e la cui adesione sia considerata atta a rafforzare la sicurezza e la stabilità nella regione euroatlantica;

b. ribadire la continuità della politica della « porta aperta » dopo il Vertice di Bucarest, e seguire ad aiutare i Paesi candidati nel loro cammino verso l'adesione alla NATO;

11. CHIEDE ai propri membri di condurre un'attiva campagna presso i rispettivi Parlamenti nazionali, volta ad ottenere la successiva ratifica dei necessari protocolli al Trattato;

12. È CONVINTA che l'ulteriore allargamento della NATO sia un elemento essenziale per garantire che l'Alleanza atlantica mantenga la propria rilevanza.